

Domstolens dom (Tredje Afdeling) af 1. december 2008 — Straffesag mod Artur Leymann, Aleksei Pustovarov (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Korkein oikeus — Finland)

(Sag C-388/08 PPU) ⁽¹⁾

(Politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager — rammeafgørelse 2002/584/RIA — artikel 27 — den europæiske arrestordre og procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne — specialitetsprincip — samtykkeprocedure)

(2009/C 44/38)

Processprog: finsk

Den forelæggende ret

Korkein oikeus

Part i hovedsagen

Artur Leymann, Aleksei Pustovarov

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Korkein oikeus — fortolkning af artikel 27, stk. 2, 3 og 4, i Rådets rammeafgørelse 2002/584/RIA af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne (EFT L 190, s. 1) — ændring i beskrivelsen af de faktiske omstændigheder, som danner grundlag for rejsningen af tiltale i forhold til den beskrivelse, som danner grundlag for arrestordren — begrebet »andre lovovertrædelser end den, for hvilken den pågældende er overgivet« — spørgsmålet om nødvendigheden af at iværksætte samtykkeproceduren

Konklusion

1) Med henblik på at afgøre, om der er tale om en »anden lovovertrædelse« end den, for hvilken den pågældende er overgivet, som omhandlet i artikel 27, stk. 2, i Rådets rammeafgørelse 2002/584/RIA af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne, og som nødvendiggør iværksættelse af samtykkeproceduren i rammeafgørelsens artikel 27, stk. 3, litra g), og artikel 27, stk. 4, er det nødvendigt at undersøge, om de forhold, der udgør lovovertrædelsen, i henhold til den retlige beskrivelse fra den udstedende medlemsstat er de forhold, for hvilke personen er blevet overgivet, og om der er tilstrækkelig overensstemmelse mellem de oplysninger, som fremgår af arrestordren, og de oplysninger, der er nævnt i det senere procesdokument. Ændringer med hensyn til tid og sted er tilladt, forudsat at de fremgår af de oplysninger, som er blevet indsamlet i løbet af den procedure, som finder anvendelse i den udstedende medlemsstat med hensyn til den adfærd, som er beskrevet i arrestordren, at de ikke ændrer lovovertrædelsens

karakter, og at de ikke medfører grunde til at afslå fuldbyrdelse i henhold til rammeafgørelsens artikel 3 og 4.

2) Under omstændigheder som dem, der foreligger i hovedsagen, kan en ændring i beskrivelsen af lovovertrædelsen vedrørende arten af det omhandlede narkotika ikke i sig selv indebære, at der er tale om en »anden lovovertrædelse« end den, for hvilken den pågældende er overgivet som omhandlet i artikel 27, stk. 2, i rammeafgørelse 2002/584.

3) Undtagelsen i artikel 27, stk. 3, litra c), i rammeafgørelse 2002/584 skal fortolkes således, at i tilfælde af en »anden lovovertrædelse« end den, for hvilken den pågældende er overgivet, skal der i overensstemmelse med rammeafgørelsens artikel 27, stk. 4, anmodes om og opnås samtykke, hvis det er nødvendigt at fuldbyrde en straf eller en frihedsbegrænsende foranstaltning. Den overgivne person kan retsforfølges og idømmes straf for en sådan lovovertrædelse, inden dette samtykke opnås, forudsat at der ikke anvendes nogen frihedsbegrænsende foranstaltning i løbet af den fase, som vedrører retsforfølgningen og dommen hvad angår denne lovovertrædelse. Undtagelsen i artikel 27, stk. 3, litra c), er imidlertid ikke til hinder for, at den overgivne person underlægges en frihedsbegrænsende foranstaltning, inden samtykket opnås, forudsat at denne begrænsning er juridisk begrundet i andre anklagepunkter, som er indeholdt i den europæiske arrestordre.

⁽¹⁾ EUT C 272 af 25.10.2008.

Domstolens kendelse (Syvende Afdeling) af 19. december 2008 — Deniz Sahin mod Bundesminister für Inneres (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Verwaltungsgerichtshof — Østrig)

(Sag C-551/07) ⁽¹⁾

(Procesreglementets artikel 104, stk. 3 — direktiv 2004/38/EF — artikel 18 EF og 39 EF — ret til respekt for familielivet — opholdsret for en tredjelandsstatsborger, som er indrejst til en medlemsstats område som asylansøger og efterfølgende har indgået ægteskab med en statsborger i en anden medlemsstat)

(2009/C 44/39)

Processprog: tysk

Den forelæggende ret

Verwaltungsgerichtshof